

Klasa: 441-03/11-01/06

Urbroj: 5030125-12-4

Zagreb, 5. srpnja 2012.

PREDSJEDNIKU HRVATSKOGA SABORA

Predmet: Prijedlog zakona o potvrđivanju Okvirnog ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe za projekt "Financiranje vodno-komunalne infrastrukture", s Konačnim prijedlogom zakona

Na temelju članka 85. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) i članaka 129. i 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora, Vlada Republike Hrvatske podnosi Prijedlog zakona o potvrđivanju Okvirnog ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe za projekt "Financiranje vodno-komunalne infrastrukture", s Konačnim prijedlogom zakona za hitni postupak.

Za svoje predstavnike, koji će u njezino ime sudjelovati u radu Hrvatskoga sabora i njegovih radnih tijela, Vlada je odredila Tihomira Jakovinu, ministra poljoprivrede, Snježanu Španjol, zamjenicu ministra poljoprivrede i Dražena Kurečića, pomoćnika ministra poljoprivrede.

PREDSJEDNIK

Zoran Milanović

**PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU OKVIRNOG UGOVORA O ZAJMU
IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE ZA
PROJEKT "FINANCIRANJE VODNO-KOMUNALNE INFRASTRUKTURE", S
KONAČNIM PRIJEDLOGOM ZAKONA**

PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU OKVIRNOG UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE ZA PROJEKT "FINANCIRANJE VODNO-KOMUNALNE INFRASTRUKTURE"

I. USTAVNA OSNOVA ZA DONOŠENJE ZAKONA

Ustavna osnova za donošenje Zakona o potvrđivanju Okvirnog ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe za projekt „Financiranje vodno-komunalne infrastrukture“ (u daljnjem tekstu: Okvirni ugovor o zajmu) sadržana je u odredbi članka 140. stavka 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst).

II. OCJENA STANJA I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONOM ŽELI POSTIĆI

II.1. Ocjena stanja

II.1.1. O Razvojnoj banci Vijeća Europe

Razvojna banka Vijeća Europe (u daljnjem tekstu: CEB), s glavnim sjedištem u Strasbourgu i administrativnim u Parizu, najstarija je međunarodna financijska institucija u Europi, osnovana 1956. na inicijativu Vijeća Europe, te promiče načela Vijeća Europe, kroz financiranje socijalnih projekata/programa u području jačanja socijalnih integracija, upravljanja okolišem i podrške javnoj infrastrukturi sa socijalnom namjenom.

II. 1.2. O uspostavljanju institucionalnih odnosa

Republika Hrvatska postala je članicom CEB-a u srpnju 1997. godine, a u razdoblju od 1998. godine do sada, za financiranje javnih projekata u Republici Hrvatskoj potpisano je 16 okvirnih ugovora o zajmovima u sveukupnom iznosu od 401,68 milijuna eura. Od tog iznosa 293,68 milijuna eura odnosi se na 13 izravnih zajmova Republici Hrvatskoj (za financiranje 4 projekta obnove zdravstvene infrastrukture i zdravstvenih ustanova, 3 projekta izgradnje i obnove škola, 2 projekta stambenog zbrinjavanja prognanika i izbjeglica, 2 projekta obnove i revitalizacije kulturne baštine, 1 projekt izgradnje komunalne i društvene infrastrukture na hrvatskim otocima i 1 projekt izgradnje zatvorske infrastrukture), a 108 milijuna eura odnosi se na 3 zajma Hrvatskoj banci za obnovu i razvitak, uz državno jamstvo (za financiranje 3 kreditne linije namijenjene poticanju razvoja (mikro) malog i srednjeg poduzetništva).

U skladu s Odlukom o pokretanju postupka za sklapanje Okvirnog ugovora o zajmu između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe za projekt „Financiranje vodno-komunalne infrastrukture“ koju je Vlada Republike Hrvatske donijela na sjednici održanoj 20. lipnja 2012. godine ovlašteno hrvatsko izaslanstvo obavilo je 26. lipnja 2012. godine završne pregovore s Razvojnog bankom Vijeća Europe o Okvirnom ugovoru o zajmu.

Okvirni ugovor o zajmu potpisan je 27. lipnja 2012. godine u Zagrebu, a za Republiku Hrvatsku potpisao ga je ministar financija Slavko Linić, kojeg je za to ovlastila Vlada Republike Hrvatske Odlukom, od 20. lipnja 2012. godine, te 29. lipnja 2012. godine u

Parizu za Razvojnu banku Vijeća Europe potpisao ga je Apolonio Ruiz-Ligero, zamjenik guvernera.

II.2. Cilj koji se Zakonom želi postići

Zakonom se potvrđuje Okvirni ugovor o zajmu. Radi se o zajmu kojim bi se financirao projekt „Financiranje vodno-komunalne infrastrukture“ (u daljnjem tekstu: Projekt) koji obuhvaća ulaganja u vodoopskrbne sustave, prikupljanje i pročišćavanje otpadnih voda te odvodnju oborinskih voda u općinama u svim hrvatskim županijama s izuzetkom Grada Zagreba. Očekuje se da će više od 700 tisuća osoba diljem Republike Hrvatske imati koristi od Projekta.

U okviru Projekta moguća su sljedeća ulaganja u vodno-komunalnu infrastrukturu po pojedinom podprojektu:

- i. Proširenja/rekonstrukcije sustava odvodnje otpadnih i oborinskih voda i izgradnje uređaja za pročišćavanje otpadnih voda te;
- ii. Proširenje/rekonstrukcije vodoopskrbnih sustava.

Projekt je potpuno usklađen s hrvatskim Okvirom za usklađenost strategija 2007.-2013. i posebice s Operativnim programom za okoliš čiji je cilj pripremiti Republiku Hrvatsku za punopravno članstvo u Europskoj uniji i sukladno s pravnom stečevinom Europske unije na području okoliša. Planirana ulaganja proizlaze iz aktivnosti i mjera navedenih u Strategiji upravljanja vodama (2008.) te su kao takva sukladna hrvatskom planu provedbe Direktive o vodi za piće i Direktive o pročišćavanju komunalnih otpadnih voda.

Ukupni troškovi povezani s Projektom procijenjeni su na 150.000.000 eura. Razvojna banka Vijeća Europe potvrdila je sufinanciranje troškova Projekta putem zajma u iznosu od 75.000.000 eura dok je ostatak od 75.000.000 eura osiguran zajmom Europske investicijske banke koji je ugovoren 2011. godine.

Prema uvjetima ponuđenima od Razvojne banke Vijeća Europe Republici Hrvatskoj, zajam je odobren na najviše 20 godina po svakoj pojedinoj povučenoj tranši zajma, uključujući poček od 5 godina. Sredstva zajma bit će na raspolaganju za korištenje odmah nakon što Okvirni ugovor o zajmu stupi na snagu. Korištenje sredstava zajma ugovoreno je do 30. lipnja 2016. godine.

OPIS ZAJMA

zajmoprimac:	Republika Hrvatska
zajmodavac:	Razvojna banka Vijeća Europe
iznos zajma:	75.000.000 eura
namjena:	Financiranje vodno-komunalne infrastrukture
rok otplate:	najviše 20 godina po povučenoj tranši zajma uključujući poček od 5 godina
kamata:	za svaku tranšu zajmoprimac i zajmodavac putem faksa zajednički određuju kamatnu stopu (kao i iznos i valutu tranše, datum isplate, razdoblje otplate, itd.)
naknade:	nema redovnih naknada
rok korištenja:	30. lipnja 2016. godine

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE PREDLAŽU UREDITI ZAKONOM

Ovim Zakonom potvrđuje se Okvirni ugovor o zajmu kako bi njegove odredbe, u smislu članka 141. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst), postale dio unutarnjeg pravnog poretka Republike Hrvatske, te se utvrđuje način podmirivanja financijskih obveza koje nastaju za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimca, kao i središnje tijelo državne uprave u čijem je djelokrugu provedba Okvirnog ugovora o zajmu.

IV. OCJENA SREDSTAVA POTREBNIH ZA PROVEDBU OVOGA ZAKONA

Republika Hrvatska, u svojstvu zajmoprimca, obvezuje se temeljem Okvirnog ugovora o zajmu redovito i u potpunosti izvršavati sve financijske obveze, te je dužna pravovremeno planirati i osigurati sredstva u okviru odgovarajućih stavki državnih proračuna za razdoblje od 2013. do 2036. godine za plaćanje kamata i otplatu glavnice. Po svakoj isplati navedenih financijskih obveza Razvojnoj banci Vijeća Europe, Ministarstvo financija, koje zastupa Republiku Hrvatsku, refundirat će isplaćena sredstva od Hrvatskih voda, a koje će sredstva za refundaciju osigurati iz namjenskih sredstava po osnovi naknada za korištenje voda i naknada za zaštitu voda. Izvršavanje Okvirnog ugovora o zajmu provodit će se u okviru Plana upravljanja Hrvatskim vodama, a u skladu s dinamikom provedbe Projekta, odnosno planom povlačenja sredstava zajma i to za 2012. godinu u iznosu od 151.000.000 kuna i za 2013. godinu 415.250.000 kuna.

V. PRIJEDLOG ZA DONOŠENJE ZAKONA PO HITNOM POSTUPKU

Temelj za donošenje ovoga Zakona po hitnom postupku nalazi se u članku 159. Poslovnika Hrvatskoga sabora i to u drugim osobito opravdanim državnim razlozima, budući da je njegovo stupanje na snagu uvjet za stupanje na snagu Okvirnog ugovora o zajmu i uvjet za povlačenje sredstava zajma.

S obzirom na prirodu postupka potvrđivanja međunarodnih ugovora, kojim država i formalno izražava spremnost da bude vezana već potpisanim međunarodnim ugovorom, kao i na činjenicu da se u ovoj fazi postupka u pravilu ne mogu vršiti izmjene ili dopune teksta međunarodnog ugovora, predlaže se da se ovaj Prijedlog zakona raspravi i prihvati po hitnom postupku, objedinjavajući prvo i drugo čitanje.

**KONAČNI PRIJEDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU
OKVIRNOG UGOVORA O ZAJMU IZMEĐU REPUBLIKE HRVATSKE I
RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE ZA PROJEKT "FINANCIRANJE
VODNO-KOMUNALNE INFRASTRUKTURE"**

Članak 1.

Potvrđuje se Okvirni ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe za projekt "Financiranje vodno-komunalne infrastrukture", potpisan u Zagrebu, 27. lipnja 2012. godine i u Parizu, 29. lipnja 2012. godine, u izvorniku na engleskom jeziku.

Članak 2.

Tekst Okvirnog ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik, glasi:

OKVIRNI UGOVOR O ZAJMU

između

REPUBLIKE HRVATSKE

i

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE

za projekt „Financiranje vodno-komunalne infrastrukture“

REPUBLIKA HRVATSKA, zastupana po Ministarstvu financija (u daljnjem tekstu „*Zajmoprimalac*“), s jedne strane,

i

RAZVOJNA BANKA VIJEĆA EUROPE, međunarodna organizacija sa sjedištem u Parizu (u daljnjem tekstu „*CEB*“), s druge strane,

- Uzimajući u obzir zahtjev koji je Vlada Republike Hrvatske, članica CEB-a, dostavila 25. kolovoza 2011.,
- Uzimajući u obzir Treći protokol uz Opći sporazum o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe,
- Uzimajući u obzir Opći okvir politike CEB-a o zajmovima i financiranju projekata (u daljnjem tekstu „*Zajmovna politika*“), usvojen Rezolucijom Upravnog vijeća CEB-a br. 1495 (2006.) i kasnije izmijenjen i dopunjen Rezolucijama Upravnog vijeća CEB-a br. 1522 (2009.) i 1530 (2010.),
- Uzimajući u obzir Politiku CEB-a o zaštiti okoliša usvojenu Rezolucijom Upravnog vijeća CEB-a br. 1530 (2010.) (u daljnjem tekstu „*Politika zaštite okoliša*“),
- Uzimajući u obzir Smjernice CEB-a o nabavi koje je usvojilo Upravno vijeće CEB-a 16. rujna 2011. (u daljnjem tekstu „*Smjernice o nabavi*“),
- Uzimajući u obzir Pravila o zajmovima CEB-a usvojena Rezolucijom Upravnog vijeća CEB-a br. 1495 (2006.) i kasnije izmijenjen i dopunjen Rezolucijom Upravnog vijeća CEB-a br. 1530 (2010.) (u daljnjem tekstu „*Pravila o zajmovima*“).

SPORAZUMJELE SU SE O SLJEDEĆEM:

Definicije

„**Dodjela tranše**“ (u daljnjem tekstu i „**dodjela**“ ili „**dodijeljen/a**“) znači izdvajanje tranše za prihvatljiva ulaganja u sklopu Projekta (u daljnjem tekstu „**potprojekti**“), čak i ako ta tranša još uvijek nije isplaćena Krajnjim korisnicima

„**Radni dan**“ znači dan na koji je sustav TARGET (transeuropski sustav automatizirane bruto namire u stvarnom vremenu, engleski Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System) otvoren za poslovanje

„**EIB-ov Ugovor o financiranju**“ se odnosi na Ugovor o financiranju između Republike Hrvatske i Europske investicijske banke (EIB) sklopljen dana 18. listopada 2011. godine (u daljnjem tekstu „**EIB-ov Ugovor o financiranju**“)

„**Datum zatvaranja**“ znači datum nakon kojega, slijedom CEB-ove obavijesti Zajmoprimcu, Zajmoprimac više ne može tražiti daljnje isplate

„**EIB**“ znači Europska investicijska banka

„**Propisi o zaštiti okoliša**“ znači propise Europske unije (EU), osim izuzeća dogovorenih između EU i Republike Hrvatske, propise Republike Hrvatske, kao i primjenjive međunarodne ugovore, čiji je temeljni cilj očuvanje, zaštita ili unaprjeđenje okoliša

„**Direktive EU-a o nabavi**“ se odnosi na Direktivu 2004/17/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. kojom se usklađuju postupci nabave subjekata koji djeluju u sektoru vodnog gospodarstva, energetike, prometa i poštanskih usluga i na Direktivu 2004/18/EZ Europskoga parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o koordinaciji postupaka za dodjelu ugovora o javnim radovima, ugovora o javnoj nabavi robe te ugovora o pružanju javnih usluga, s dopunama na dan potpisivanja Ugovora

„**EURIBOR**“ (Euro Interbank Offered Rate) je stopa po kojoj jedna prvoklasna banka drugoj provklasnoj banci nudi euro interbank oročene depozite unutar eurozone. Sponzorira je Europska bankarska federacija, izračunava Reuters, a objavljuje se svakog radnog dana u Bruxellesu u 11:00 sati na Reutersovoj stranici EURIBOR01

„**Krajnji korisnici**“ su jedinice lokalne samouprave diljem Hrvatske koje predstavljaju njihova komunalna društva

„**Pravilo o izmijenjenom sljedećem radnom danu**“ znači pravilo prema kojemu ako određeni dan pada na dan koji nije radni dan, tada se taj dan pomiče na prvi sljedeći dan koji je radni dan, osim ako taj dan pada u sljedeći kalendarski mjesec, u kojem slučaju je taj dan prvi prethodni dan koji je radni dan

„**Projekt**“ znači program s većim brojem projekata sastavljen od niza potprojekata, kako je opisano u Prilogu 1

„**Agencija za provedbu projekta**“ (u daljnjem tekstu „**APP**“) znači voditelj projekta koji, prema ovlaštenju Zajmoprimca, provodi i upravlja Projektom

„**Jedinica za provedbu projekta**“ (u daljnjem tekstu „**JPP**“) znači voditelj projekta zadužen za svakodnevnu provedbu, fizičko i financijsko upravljanje i praćenje Projekta

„**Tranša**“ znači svaki iznos koji je isplaćen ili treba biti isplaćen iz zajma

Članak 1. Uvjeti

Ovaj se zajam (u daljnjem tekstu „*Zajam*“) odobrava pod općim uvjetima Pravila o zajmovima i pod posebnim uvjetima utvrđenima ovim okvirnim ugovorom o zajmu (u daljnjem tekstu „*Ugovor*“), njegovim Prilozima i ugovorima o isplati sredstava (u daljnjem tekstu „*Ugovori o isplati sredstava*“).

Članak 2. Projekt

CEB ovim putem Zajmoprimcu odobrava, a Zajmoprimac prihvaća, Zajam za financiranje Projekta [referentne oznake F/P 1751 (2011)] koji je odobrilo Upravno vijeće CEB-a 16. rujna 2011. godine a koji se odnosi na djelomično financiranje prihvatljivih vodnogospodarskih potprojekata diljem Hrvatske, dalje opisanih u Prilogu 1.

CEB odobrava Zajam s obzirom na to da se Zajmoprimac obvezao da će (i) sredstva Zajma koristiti isključivo za financiranje Projekta opisanog u Prilogu 1. i (ii) provesti Projekt prema uvjetima detaljno utvrđenima u ovom Ugovoru i njegovim Prilozima.

Svaka izmjena u načinu na koji se koriste sredstva Zajma a koja nije dobila odobrenje CEB-a može dovesti do obustave, otkazivanja ili ranog povrata Zajma prema odredbama članka 3.3, 3.5 i 3.6 Pravila o zajmovima.

Članak 3. Zajam

3.1. Financijski uvjeti

Iznos odobrenog Zajma je:

75 000 000 EUR
sedamdeset pet milijuna eura

Bit će isplaćen u tranšama.

Za svaku tranšu Zajmoprimac i CEB putem faksa zajednički određuju iznos, kamatnu stopu, valutu, datum isplate, razdoblje otplate, te račune svake stranke za doznačavanje sredstava. Razdoblje otplate ne može biti duže od dvadeset (20) godina, uključujući do pet (5) godina počeka.

Ugovor o isplati sredstava u kojemu su propisani ti uvjeti sastavlja se u vrijeme isplate u znatnoj mjeri u obliku predstavljenom u Prilogu 2.

3.2. Isplata

CEB će isplatiti Zajam u najmanje četiri (4) tranše. Prva tranša ne može premašiti 30% iznosa Zajma. Iznos svake iduće tranše određuje se u skladu s apsorpcijskom sposobnošću Projekta/Zajmoprimca.

3.3. Uvjeti za isplatu

3.3.1 Prva tranša

Ugovor o isplati sredstava za prvu tranšu mora se potpisati u roku od 12 mjeseci nakon stupanja ovog Ugovora na snagu, kako je definirano člankom 15. Ugovora, i uvjetovano time da je CEB, u obliku i sadržaju prihvatljivom za CEB, zaprimio sljedeće dokumente ili dokaze:

- (a) dokaz da je potpisivanje ovog Ugovora od strane Zajmoprimca propisno ovlašteno i da su jedna ili više osoba koje potpisuju Ugovor u ime Zajmoprimca propisno ovlaštene to učiniti, zajedno s uzorkom potpisa svake takve osobe ili osoba;
- (b) pravno mišljenje na engleskom jeziku koje je izdao ministar pravosuđa Republike Hrvatske ili je ono izdano u njegovo ime o propisnom potpisivanju ovog Ugovora od strane Zajmoprimca, kojim se potvrđuje (i) da su odredbe Ugovora na snazi, te (ii) da je ovaj Ugovor važeći, obvezujući i pravovaljan u Republici Hrvatskoj u skladu s uvjetima Ugovora;
- (c) dokaz da je Zajmoprimac pribavio sve potrebne suglasnosti, ovlaštenja, dozvole ili odobrenja državnih ili javnih tijela ili vlasti koja su potrebna u vezi s ovim Ugovorom i Projektom;
- (d) dokaz da je, u skladu s člankom 4.1.2 Ugovora, uspostavljena Jedinica za provedbu projekta s dovoljnim brojem djelatnika kako bi se osigurala uspješna provedba Projekta, uključujući početak aktivnosti; te
- (e) presliku Ugovora o projektu koji će sklopiti APP, Hrvatske vode (HV), državna agencija za upravljanje vodama u kojoj je uspostavljena JPP, i Ministarstvo financija, zajedno s ovjerenim prijevodom istog na engleski jezik.

3.3.2 Sve tranše, ne uključujući prvu

Potpisivanje Ugovora o isplati sredstava za svaku iduću tranšu bit će uvjetovano time da je CEB, u obliku i sadržaju prihvatljivom za CEB, zaprimio sljedeće dokumente ili dokaze:

- (a) potvrda od strane Zajmoprimca, posredstvom izvješća o praćenju propisanih člankom 4.2.2 Ugovora, da je 90% prethodne tranše dodijeljeno prihvatljivim potprojektima;
- (b) potvrda od strane Zajmoprimca, posredstvom izvješća o praćenju propisanih člankom 4.2.2 Ugovora, da je (i) najmanje 80% ukupnog iznosa svih prethodno isplaćenih tranši ugovorno obvezano ili (ii) najmanje 50% ukupnog iznosa svih prethodnih tranši u cijelosti isplaćeno krajnjim korisnicima, te
- (c) potvrda od strane Zajmoprimca da će iznos tranše koja treba biti isplaćena biti dodijeljen potprojektima koji su dobili odobrenje EIB-a, uključujući svu relevantnu prateću dokumentaciju propisanu EIB-ovim Ugovorom o financiranju.

3.4. Datum zatvaranja

Datum zatvaranja je 30. lipnja 2016. godine.

3.5. Podaci o plaćanju

Svi iznosi koje Zajmoprimac duguje prema ovom Ugovoru se plaćaju u valuti pojedine tranše na broj računa koji je CEB dostavio Zajmoprimcu u trenutku isplate.

Zajmoprimac ili banka koju angažira Zajmoprimac, ovisno o slučaju, je dužan CEB-u poslati pisanu obavijest o plaćanju najkasnije pet (5) radnih dana prije plaćanja bilo kojeg iznosa koji dospijeva prema ovom Ugovoru.

Svako plaćanje prema ovom Ugovoru mora se izvršiti na radni dan podložno pravilu o izmijenjenom sljedećem radnom danu.

Članak 4. Praćenje Zajma i Projekta

4.1. Korištenje Zajma

4.1.1. Razdoblje

Zajmoprimac mora dodijeliti tranše Projektu u roku od 18 mjeseci nakon svake isplate. Iznos koji u tom razdoblju nije dodijeljen Projektu mora se otplatiti CEB-u najkasnije u roku od trideset (30) dana.

Zajmoprimac se obvezuje da će snositi troškove takve otplate. Taj trošak uključivat će trošak koji će CEB morati snositi zbog ponovnog ulaganja istog iznosa na datum povrata u preostalom trajanju originalnog Zajma, kao i sve druge s time povezane troškove. Stopu na ponovno ulaganje odrediti će CEB na temelju tržišnih uvjeta na datum otplate i za predmetno vremensko razdoblje. Taj trošak će se stoga izračunati uzimajući u obzir razliku između originalne stope i stope na ponovno ulaganje.

Nadalje, ako tranša koju je isplatio CEB nije dodijeljena Projektu ili je samo djelomično dodijeljena Projektu unutar razdoblja navedenog u prvom gornjem stavku, to bi predstavljalo događaj naveden u članku 3.3-h 3. poglavlja Pravila o zajmovima i može dovesti do obustave, otkazivanja ili ranog povrata Zajma prema odredbama članaka 3.3, 3.5 i 3.6 Pravila o zajmovima.

4.1.2. Provedba Projekta

Zajmoprimac određuje Ministarstvo poljoprivrede Republike Hrvatske kao APP. APP se obvezuje da će osnovati i voditi namjensku JPP unutar HV. Opis posla za takvu JPP mora, među ostalim, uključivati odgovornost za:

- (i) identifikaciju potprojekata i dodjelu sredstava;
- (ii) provjeru usklađenosti potprojekata s kriterijima CEB-a o prihvatljivosti, posebno uključujući usklađenost sa Smjernicama o nabavi i Politikom zaštite okoliša;
- (iii) zahtjeve CEB-a o praćenju i izvještavanju.

U svakom slučaju, odgovornost za ispunjavanje svih obveza prema Ugovoru ostaje na Zajmoprimcu.

4.1.2.1. Dužnost pažnje

Zajmoprimac je dužan pažljivo postupati i koristiti sva uobičajeno korištena sredstva, posebno pravna, financijska, tehnička, socijalna, upravljačka i ona vezana uz zaštitu okoliša, koja su nužna za valjanu provedbu Projekta.

4.1.2.2. Povećan ili izmijenjen trošak Projekta

Ako bi se troškovi Projekta opisanog u Prilogu 1. ovog Ugovora zbog bilo kojeg razloga povećali ili izmijenili, Zajmoprimac je dužan osigurati dostupnost dodatnih financijskih sredstava za dovršenje Projekta.

Konkretno, dužan je osigurati – prije provedbe Projekta – da sva financijska sredstva, prava na zemljište i nekretnine potrebna za Projekt budu raspoloživa i da sva imovina i postrojenja budu trajno osigurana i održavana.

U svakom slučaju, financiranje od strane CEB-a neće premašiti 50% ukupnog troška svakog potprojekta uključenog u Projekt, bez kamata i financijskih naknada, kako je definirano u Zajmovnoj politici.

4.1.2.3. Vidljivost CEB-a

Zajmoprimac je dužan Krajnje korisnike posredstvom odgovarajućih sredstava priopćavanja, uključujući internetsku stranicu, izvješća za tisak, brošure i/ili postavljanje informativnih ploča na lokacijama pojedinih potprojekata, upoznati s time da se projekt djelomično financira sredstvima CEB-a.

U svakom slučaju, na informacijama koje se daje medijima, službenim obavijestima, izvješćima, brošurama, informativnim pločama ili publikacijama mora na odgovarajući način biti vidljiv logo CEB-a.

4.1.2.4. Dodatne obveze

Zajmoprimac je dužan osigurati:

- da provedba Projekta bude u skladu s važećim pravilima o prijeviri, korupciji, pranju novca i financiranju terorizma, što je detaljnije razrađeno u člancima 4.1.4-4.1.6 Ugovora; te
- da provedba Projekta ne dovede do kršenja Europske konvencije o ljudskim pravima i Europske socijalne povelje;
- da provedba Projekta bude u skladu s propisima o zaštiti okoliša i svim drugim obvezama propisanim Politikom CEB-a o zaštiti okoliša.

4.1.3. Nabava

Nabava robe, radova i usluga koja će se financirati u sklopu Projekta mora biti u skladu sa Smjernicama o nabavi. Konkretno, granične vrijednosti iznad kojih je Zajmoprimac dužan nabaviti robu, radove i usluge putem međunarodnih postupaka nabave su propisane u relevantnim Direktivama EU-a o nabavi. Plan nabave (i svako ažuriranje istog) u kojemu je navedena metoda nabave za svaki ugovor mora biti dostavljen CEB-u na odobrenje. Po primitku, CEB će izvijestiti Zajmoprimca o opsegu pregleda koji će CEB provesti za svaki ugovor.

Ako Zajmoprimac ne ispuni obveze koje proizlaze iz Smjernica o nabavi, CEB (i) može predmetni izdatak u sklopu ugovora proglasiti neprihvatljivim za dodjelu sredstava u sklopu Projekta i/ili (ii) može obustaviti, otkazati ili zatražiti rani povrat Zajma prema odredbama članka 3.3, 3.5 i 3.6 Pravila o zajmovima.

4.1.4. Savjesnost i poštenje

Zajmoprimac jamči da nije sudjelovao, i da niti jedna osoba, prema njegovom znanju, nije sudjelovala, te se obvezuje da neće i da niti jedna osoba neće, uz njegovu suglasnost ili prethodno znanje, sudjelovati u korupciji, prijeviri, prisili ili dosluhu vezanom uz proces nabave u sklopu Projekta ili izvršenje bilo kojeg ugovora u sklopu Projekta opisanog u Prilogu 1.

Za potrebe ovog Ugovora:

- „Korupcija znači nuđenje, davanje, primanje ili traženje, izravno ili neizravno, bilo koje stvari od vrijednosti kako bi se nepropisno utjecalo na aktivnosti druge strane“;
- „Prijevira znači svaki čin ili propust, uključujući krivo iznošenje činjenica, kojim se svjesno ili iz nehaja obmanjuje ili pokušava obmanuti stranu kako bi se stekla financijska ili druga korist ili izbjegla obveza“;
- „Prisila znači ozljeđivanje ili oštećivanje, ili prijetnju ozljeđivanjem ili oštećivanjem, izravno ili neizravno, bilo koje strane ili imovine strane kako bi se nepropisno utjecalo na aktivnosti te strane“;
- „Dosluh znači dogovor dviju ili više strana s namjerom postizanja nepropisne svrhe, uključujući nepropisno utjecanje na aktivnosti druge strane“.

S tim u vezi, znanje bilo kojeg člana APP-a ili JPP-a ili osoba navedenih u članku 4.1.6 smatra se znanjem Zajmoprimca. Zajmoprimac se obvezuje da će obavijestiti CEB ako sazna za bilo kakvu činjenicu ili informaciju koja upućuje na mogućnost počinjenja bilo kojeg od gore navedenih djela.

Zajmoprimac je osobito dužan osigurati da se ne sklopi nikakav posao s bilo kojom ili u korist bilo koje od osoba ili institucija navedenih na popisima sankcioniranih osoba koje je objavilo Vijeće sigurnosti Ujedinjenih naroda ili njegovi odbori sukladno Rezolucijama Vijeća sigurnosti br. 1267 (1999.), 1373 (2001.) (dostupne na <http://www.un.org/terrorism>), ažuriranih s vremena na vrijeme, i/ili Vijeće EU-a sukladno Zajedničkom stajalištu br. 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP i s njima povezanim ili nasljednim rezolucijama i/ili provedbenim aktima vezanima uz pitanja financiranja terorizma.

Nepoštivanje gore navedenih jamstava i obveza predstavljalo bi kršenje članka 3.3-g i/ili članka 3.3-h iz 3. poglavlja Pravila o zajmovima i može dovesti do obustave, otkazivanja ili ranog povrata Zajma u skladu s odredbama članka 3.3, 3.5 i 3.6 Pravila o zajmovima.

4.1.5. Istraživanja i obavješćivanje

Zajmoprimac se obvezuje:

- (a) Poduzeti radnje koje CEB u razumnoj mjeri zatraži kako bi istražio i/ili zaustavio svaki navodni ili sumnjivi čin ili neuspjeh da se izvrše radnje opisane u članku 4.1.4;
- (b) Omogućiti svako istraživanje koje CEB možda poduzme u vezi bilo kojeg takvog čina ili neuspjeha da se izvrše radnje opisane u članku 4.1.4; i
- (c) Obavijestiti CEB o poduzetim mjerama za traženje naknade štete od osoba odgovornih za gubitak koje je posljedica svakog takvog čina ili neuspjeha da se izvrše radnje opisane u članku 4.1.4.

4.1.6. Kontakt

Osim ako Zajmoprimac ne utvrdi navede drugačije u pisanom obliku CEB-u, čelnika APP-a bit će odgovoran za kontakte s CEB-om za potrebe članaka 4.1.4 i 4.1.5.

4.2. Zahtjevi za informacijama

4.2.1. Informacije u vezi Projekta

Zajmoprimac će voditi računovodstvenu evidenciju u vezi Projekta, koja će biti u skladu s međunarodnim standardima, i koja će pokazivati, u svakom trenutku, stanje napretka Projekta, i koja će evidentirati sve izvršene radnje, i utvrditi imovinu i usluge koji su financirane uz pomoć Zajma.

Zajmoprimac se obvezuje odgovoriti u razumnom vremenskom razdoblju na svaki zahtjev CEB-a za informacijama i osigurati svu dokumentaciju koju CEB smatra potrebnom i koju može u razumnoj mjeri zatražiti radi pravilne provedbe Ugovora, naročito u vezi praćenja Projekta i korištenja Zajma.

Zajmoprimac će odmah obavijestiti CEB o svakoj promjeni zakona ili propisa u ekonomskom sektoru važnom za Projekt, i, u općenito, o svakom događaju koji može imati negativan materijalni utjecaj na izvršenje njegovih obveza prema Ugovoru, uključujući svaki neuspjeh da se izvrše radnje koje su sadržane u EIB-ovom Ugovoru o financiranju. Svaki događaj koji može imati materijalno negativan utjecaj na izvršenje obveza Zajmoprimca prema Ugovoru, ili svaki neuspjeh da izvrše radnje sadržane u EIB-ovom Ugovoru o financiranju predstavljao bi događaj kako se navodi u članku 3.3-h Poglavlja 3. Pravila o zajmovima, i može biti povod za obustavu, otkazivanje ili prijevremenu otplatu Zajma prema uvjetima iz članaka 3.3, 3.5 i 3.6 Pravila o zajmovima.

4.2.2. Praćenje

4.2.2.1. Utvrđivanje prihvatljivih potprojekata

Prije svakog zahtjeva za isplatom sredstava (osim za prvu tranšu, za koju se može dostaviti *ex-post*, ali u svakom slučaju prije isplate druge tranše), Zajmoprimac će, kroz JPP, CEB-u na odobrenje dostaviti: (i) informacije o utvrđivanju potprojekata kako se navode u Prilogu 3.; i (ii) potvrdu, zajedno sa svom važnom pratećom dokumentacijom, da EIB relevantne potprojekte smatra prihvatljivima.

4.2.2.2. Izvješća o praćenju

Za svaku tranšu koju isplati CEB, do potpune dodjele tranše, Zajmoprimac će CEB-u slati izvješće o praćenju ili dvanaest (12) mjeseci nakon potpisivanja svakog Sporazuma o isplati sredstava ili prije svakog zahtjeva za sljedećom tranšom, koje se dogodi prvo. Ovo izvješće CEB mora smatrati zadovoljavajućim da bi se odobrila svaka daljnja isplata.

Prilozi 3. i 4.a sadrže obrazac u kojemu se navode minimalne informacije koje CEB zahtijeva za izvješća o praćenju. Alternativni formati koji sadrže ove iste informacije mogu se također koristiti.

U svakom slučaju, izvješća o praćenju će obuhvaćati:

- napredak Projekta, u pogledu nastalih izdataka/troškova, financiranja, dodijeljenih ugovora, rasporeda radova i tehničkih pokazatelja
- stanje dodjele sredstava isplaćenih tranši;

4.2.3. Izvješće o završetku projekta

Po fizičkom završetku cjelokupnog Projekta, Zajmoprimac će predati konačno izvješće koje će sadržavati ocjenu ekonomskih, financijskih, socijalnih i ekoloških učinaka Projekta kako se navodi u Prilogu 4.b Izvješće o završetku projekta. Ovo izvješće CEB će trebati smatrati zadovoljavajućim.

4.2.4. Misije praćenja

Zajmoprimac se obvezuje da će u pozitivnom smislu prihvatiti svaku misiju praćenja koju provedu zaposlenici CEB-a ili vanjski konzultanti koje je angažirao CEB, i pružiti svu potrebnu suradnju za njihove misije praćenja tako što će omogućiti svaki mogući obilazak lokacije Projekta. Konkretno, CEB može naložiti da terensku reviziju računovodstva Projekta provede jedan ili više konzultanata po njegovom odabiru na trošak Zajmoprimca u slučaju da Zajmoprimac nije ispunio neku od svojih obveza prema Zajmu.

Članak 5. Razrješenje Zajmoprimca obveza

Po plaćanju punog iznosa glavnice Zajma i svih kamata i drugih troškova koji su iz njega proizašli, naročito iznosa prema člancima 6. i 7. dolje, Zajmoprimac će biti u potpunosti razriješen svojih obveza prema CEB-u, s izuzetkom obveza utvrđenih u člancima 4.2.1 i 4.2.3 gore u svrhu moguće ex-post ocjene Projekta.

Članak 6. Zatezne kamate

Za isplate u eurima, i neovisno o svakom drugom rješenju koje je CEB-u na raspolaganju prema Ugovoru i Pravilima o zajmovima ili drugačije, ako Zajmoprimac ne plati sve kamate ili neki drugi iznos plativ prema Ugovoru najkasnije na utvrđeni datum dospijeća, Zajmoprimac mora platiti dodatne kamate na dospjeli iznos koji nije u potpunosti plaćen, po stopi od jedan-mjesečnog EURIBOR-a na datum dospijeća u 11:00 sati (po lokalnom vremenu u Bruxellesu), plus 2,5% godišnje, od datuma dospijeća toga iznosa do datuma stvarnog plaćanja.

Primjenjiva 1 mjesečna stopa EURIBOR-a bit će ažurirana svakih 30 dana.

Članak 7. Povezani troškovi

Sve obveze i poreze svih vrsta, dospjele i plaćene, i sve troškove koji proizlaze iz sklapanja, provedbe, likvidacije, otkazivanja ili obustave ovog Ugovora, u cijelosti ili djelomično, ili iz jamstva ili Zajma, zajedno sa svim parničnim i izvanparničnim postupcima koji proistječu iz ovog Zajma, snosit će Zajmoprimac.

Međutim, odredbe članka 4.7 Poglavlja 4. Pravila o zajmovima primjenjivat će se na troškove arbitražnog postupka koji se spominje u navedenom Poglavlju 4.

Članak 8. Klauzula pari passu (jednaki položaj) i negativna obveza

Zajmoprimac izjavljuje da nijedna druga obveza nije učinjena niti će biti učinjena u budućnosti koja bi mogla dati trećoj strani povlašten položaj, pravo na povlašteno plaćanje, zalog ili jamstvo bilo kakve prirode koje bi moglo prenijeti povećano pravo na treće strane (dalje: *osiguranje otplate duga*).

Ako je takvo osiguranje otplate duga ipak dano trećoj strani, Zajmoprimac je suglasan načiniti ili pružiti identično osiguranje otplate duga u korist CEB-a, ili, ako je spriječen da to učini, ekvivalentno osiguranje otplate duga, i navesti da je načinio takvo osiguranje otplate duga u korist CEB-a.

Nepridržavanje ovih odredbi predstavljalo bi slučaj neispunjenja obveza utvrđenih u članku 3.3-h Poglavlja 3. Pravila o zajmovima i može biti uzrokom obustave, otkazivanja ili ranog povrata Zajma prema uvjetima iz članaka 3.3, 3.5 i 3.6 Pravila o zajmovima.

Članak 9. Izjave i jamstva

Zajmoprimac izjavljuje i jamči:

- da su ga njegova nadležna tijela ovlastila na sklapanje Ugovora i da su potpisniku (potpisnicima) za ovo dala ovlaštenje u skladu sa zakonima, uredbama, pravilnicima, statutima tvrtke i drugim tekstovima koji su na to primjenjivi;
- da izrada i provedba Ugovora nije u suprotnosti s uredbama, pravilnicima, statutima tvrtki i drugim tekstovima koji su na to primjenjivi, i da su sve za to potrebne dozvole, odobrenja i ovlaštenja dobiveni i da će ostati važeći tijekom čitavog razdoblja Zajma.

O svakoj promjeni u vezi gornjih izjava i jamstava CEB mora, tijekom čitavog razdoblja Zajma, biti odmah obaviješten i sva prateća dokumentacija mora biti pružena.

Članak 10. Odnosi s trećim strankama

Zajmoprimac ne može koristiti nikakvu činjenicu, unutar opsega korištenja Zajma, za svoje odnose s trećim strankama u cilju izbjegavanja ispunjenja, potpunog ili djelomičnog, obveza koje proistječu iz Ugovora.

CEB ne može biti uključen u sporove koji mogu nastati između Zajmoprimca i trećih stranaka, a troškove, koje god prirode bili, koje nastanu za CEB uslijed bilo kakvih potraživanja, naročito pravni ili sudski troškovi, snosit će Zajmoprimac.

Članak 11. Tumačenje Ugovora

Zajmoprimac izjavljuje da je dobio primjerak Pravila o zajmovima, i primio ga na znanje.

Ako postoji protuslovlje između bilo koje odredbe Pravila o zajmovima i bilo koje odredbe Ugovora, prevladat će odredba Ugovora.

Nazivi članaka, odjeljaka i poglavlja Ugovora neće se koristiti u njegovom tumačenju.

Ni u kojem slučaju neće se pretpostaviti da se CEB prešutno odrekao prava koja mu pripadaju prema Ugovoru.

Članak 12. Primjenjivo pravo

Ugovor, njegovi Prilozi i s tim povezani Sporazumi o isplati sredstava bit će uređeni pravilima CEB-a kako se navodi u odredbama članka 1., stavka 3. Trećeg protokola (od 6. ožujka 1959.) uz Opći sporazum o povlasticama i imunitetima Vijeća Europe (od 2. rujna 1949.) i u drugoj instanci, ako je potrebno, francuskim zakonima.

Sporovi između stranaka Ugovora podlijegat će arbitraži prema uvjetima utvrđenim u Poglavlju 4. Pravila o zajmovima.

Članak 13. Izvršenje arbitražne odluke

Ugovorne stranke suglasne su da neće koristiti bilo kakve povlastice, imunitete ili zakonodavstvo pred bilo kojim sudskim ili drugim tijelom, bilo domaćim ili međunarodnim, sa svrhom da prigovore provedbi odluke koja je donijeta pod uvjetima utvrđenim u Poglavlju 4. Pravila o zajmovima.

Članak 14. Obavijesti

Svaka obavijest ili drugo priopćenje dano ili sačinjeno prema ovom Ugovoru CEB-u ili Zajmoprimcu bit će u pisanom obliku i smatrat će se valjano danim ako ga je jedna stranka dostavila drugoj osobno, avionskom poštom ili telefaksom na adresu stranke kako je dolje navedena.

Za Zajmoprimca:

Republika Hrvatska
Ministarstvo financija
Katančićeva 5
10000 Zagreb

Na znanje: Ministar financija

Faks: 385.1.49.22.598

Za CEB:

Razvojna banka Vijeća Europe
55 Avenue Kléber
75116 Paris
Francuska

Na znanje: Opća uprava za zajmove

Faks: +33 1 47 55 37 52

Sva dana ili primljena priopćenja biti će na engleskom ili francuskom jeziku, ili će, ako su na drugom jeziku, biti popraćena ovjerenim prijevodom na engleski ili francuski jezik, ako tako zatraži CEB.

Članak 15. Stupanje na snagu

Ugovor stupa na snagu na datum kada CEB diplomatskim putem primi obavijest kojom Republika Hrvatska obavještava CEB da je Hrvatski sabor potvrdio Ugovor.

Članak 16. Izvornici ugovora

Ugovor je sastavljen u 2 izvornika, od kojih je svaki jednako vjerodostojan.

Svaka ugovorna stranka zadržava jedan izvornik.

Zagreb
Dana 27. lipnja 2012. godine

Za Republiku Hrvatsku

Slavko Linić, v.r.
Ministar financija

Pariz
Dana 29. lipnja 2012. godine

Za CEB

Apolonio Ruiz Ligeró, v.r.
Zamjenik guvernera

POPIS PRILOGA

PRILOG 1	OPIS PROJEKTA
PRILOG 2	UGOVOR O ISPLATI SREDSTAVA (OBRAZAC)
PRILOG 3	TABLICA ZA IDENTIFICIRANJE I PRAĆENJE PROJEKTA (OBRAZAC)
PRILOG 4a	IZVJEŠĆE O PRAĆENJU (OBRAZAC)
PRILOG 4b	IZVJEŠĆE O ZAVRŠETKU PROJEKTA (OBRAZAC)

Prilog 1**Opis projekta**

I.	F/P :	F/P 1751 (2011)
	Zajmoprimac:	Republika Hrvatska
	Odobrenje Upravnog vijeća:	16. rujna 2011.
	Odobren iznos:	75 000 000 EUR
II.	Područje zahvata:	Zaštita okoliša
	Planirani radovi:	Izgradnja i poboljšanje sustava vodoopskrbe, odvodnje i pročišćavanja otpadnih voda i odvodnje oborinskih voda.
	Lokacija:	Širom Hrvatske
	Ukupni trošak Projekta:	150 000 000 EUR
	Indikativna analiza troškova i financijski plan:	<ul style="list-style-type: none"> • zajam CEB-a: 50 % • zajam EIB-a: 50 %
	Napredak radova u vrijeme podnošenja zahtjeva za zajmom:	Manje od 40%
	Terminski plan:	2012. -2015.
	Planirani datum završetka Projekta:	31. prosinca 2015.
	Datum zatvaranja:	30. lipnja 2016.
III.	Kriteriji prihvatljivosti: (po području zahvata)	Zajmoprimac će zadovoljiti kriterije prihvatljivosti utvrđene Zajmovnom politikom. Projekt je prihvatljiv u sljedećem sektoru aktivnosti: "Zaštita okoliša"
V.	Socijalni učinci: (po području zahvata)	Poboljšanjem i proširenjem sustava vodoopskrbe, odvodnje i pročišćavanja otpadnih voda, projekt će imati pozitivan učinak na kvalitetu života stanovnika i okoliš u Hrvatskoj, doprinoseći time održivom razvoju Hrvatske. Očekuje se da će program poboljšati sustave vodoopskrbe za oko 400 000 stanovnika, a oko 350 000 stanovnika bit će obuhvaćeno poboljšanjem odvodnje i pročišćavanja otpadnih voda.

Prilog 2a**UGOVOR O ISPLATI SREDSTAVA ZAJMA S FIKSNOM KAMATNOM STOPOM (PREDLOŽAK)**

F/P [broj] –[broj] tranša

UGOVOR O ISPLATI SREDSTAVA

Uz Okvirni ugovor o zajmu od [datum]

između

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
(u daljnjem tekstu „CEB“)

i

[naziv Zajmoprimca]
(u daljnjem tekstu „Zajmoprimac“)

Ovim Ugovorom o isplati sredstava¹ i Okvirnim ugovorom o zajmu određuju se odredbe i uvjeti usuglašeni za [broj] tranšu u vezi s člankom [broj] predmetnog Okvirnog ugovora o zajmu.

Iznos zajma	[valuta i iznos]
Dospijeće zajma	[broj] –godina konačnog dospijeća s [broj] godina počeka [ili (broj) –godina jednokratne otplate]
Fiksna kamatna stopa	[broj poena] [neto] godišnje
Plaćanje kamata	Polugodišnje/Godišnje na preostali dug
Obračun kamata	30/360 nekorigirano, pravilo o izmijenjenom sljedećem radnom danu
Radni dan	Definiran Okvirnim ugovorom o zajmu

Datum isplate [*datum*]

Podaci za plaćanje (Zajmoprimac) Broj računa [*broj*] otvoren kod [*naziv Banke i grada*]. SWIFT:
[*šifra*] putem [*naziv korespondentne banke i grada*] SWIFT: [*šifra*]

Podaci za plaćanje (CEB) Prema čl. 3.4 Okvirnog ugovora o zajmu

Plaćanja kamata i glavnice vrše se u skladu s priloženim Planom otplate, pri čemu kamata prvi put dospijeva dana [*datum*], a glavnica dana [*datum*].

Sva plaćanja se vrše na račun CEB-a u skladu s gore opisanim Podacima za plaćanje (CEB).

Ove odredbe podliježu dogovoru o „pravilu o izmijenjenom sljedećem radnom danu“ čija je definicija dana u Okvirnom ugovoru o zajmu koji su potpisali CEB i Zajmoprimac (i Jamac) dana [*datum*].

[*Grad, datum*]
Za Razvojnu banku
Vijeća Europe

[*Grad, datum*]
Za [*naziv Zajmoprimca*]

Prilog 2b**UGOVOR O ISPLATI SREDSTAVA ZAJMA S PROMJENJIVOM
KAMATNOM STOPOM (PREDLOŽAK)**

F/P [broj] – [broj] tranša

UGOVOR O ISPLATI SREDSTAVA

Uz Okvirni ugovor o zajmu od [datum]

između

RAZVOJNE BANKE VIJEĆA EUROPE
(u daljnjem tekstu „CEB“)

i

[naziv Zajmoprimca]
(u daljnjem tekstu „Zajmoprimac“)Ovim Ugovorom o isplati sredstava¹ i Okvirnim ugovorom o zajmu određuju se odredbe i uvjeti usuglašeni za [broj] tranšu u vezi s člankom [broj] predmetnog Okvirnog ugovora o zajmu.

Iznos zajma	[valuta i iznos]
Dospijeće zajma	[broj] –godina konačnog dospijeća s [broj] godina počeka [ili (broj) –godina jednokratne otplate]
EURIBOR (ili LIBOR)	[navesti definiciju EURIBOR-a ili LIBOR-a]
Promjenjiva kamatna stopa	EURIBOR 3 ili 6 mjeseci uvećan ili umanjen za [broj] baznih poena [neto] godišnje
Otplata kamata	Tromjesečno/Polugodišnje na preostali dug
Obračun kamata	Stvarni broj dana/360, pravilo o izmijenjenom sljedećem radnom danu
Radni dan	Definiran Okvirnim ugovorom o zajmu

Datum isplate	[datum]
Podaci za plaćanje (Zajmoprimac)	Broj računa [broj] otvoren kod [naziv Banke i grada]. SWIFT: [šifra] putem [naziv korespondentne banke i grada] SWIFT: [šifra]
Podaci za plaćanje (CEB)	Prema čl. 3.4 Okvirnog ugovora o zajmu

[Ubaciti prema potrebi]*{Tekst za baznu kamatu EURIBOR i strukturu otplate zajma u obrocima*

Kamatna stopa izračunavat će se za svako razdoblje od [broj] mjeseci, počevši od datuma isplate. Kamatna stopa utvrdit će se dva radna dana prije svakog novog obračunskoga razdoblja kamate. CEB će Zajmoprimca obavijestiti o dospijeću kamate svakih [broj] mjeseci. Kamata dospijeva na [dan, mjesec]¹ svake godine, s prvim dospijećem dana [datum]. **[navesti datume otplate i iznose glavnice koji dospijevaju na pojedini datum]}**

{Tekst za baznu kamatu EURIBOR i strukturu jednokratne otplate zajma

Kamatna stopa izračunavat će se za svako razdoblje od [broj] mjeseci, počevši od datuma isplate. Kamatna stopa utvrdit će se dva radna dana prije svakog novog obračunskoga razdoblja kamate. CEB će Zajmoprimca obavijestiti o dospijeću kamate svakih [broj] mjeseci. Kamata dospijeva na [dan, mjesec]² svake godine, s prvim dospijećem dana [datum]. Glavnica će biti otplaćena u jednokratnom iznosu dana [datum]. }

Sva plaćanja se vrše na račun CEB-a u skladu s gore opisanim Podacima za plaćanje (CEB).

Ove odredbe podliježu dogovoru o „pravilu o izmijenjenom sljedećem radnom danu“ čija je definicija dana u Okvirnom ugovoru o zajmu koji su potpisali CEB i Zajmoprimac (i Jamac) dana [datum].

[Grad, datum]
Za Razvojnu banku
Vijeća Europe

[Grad, datum]
Za [naziv Zajmoprimca]

¹ [Navesti 4 datuma za tromjesečne otplate i 2 datuma za polugodišnje otplate]

² [Navesti 4 datuma za tromjesečne otplate i 2 datuma za polugodišnje otplate]

PRILOG 4a
IZVJEŠĆE O NAPRETKU PROJEKTA

PROJEKT: F/P 1751 (2011) - Hrvatska: Financiranje vodno-komunalne infrastrukture

Planirani trošak projekta: 150 000 000 EUR	Ciljevi: <i>Projekt se bavi prioritnim ulaganjima usmjerenima na razvoj i proširenje sustava vodoopskrbe, odvodnje i pročišćavanja otpadnih voda kao i oborinske odvodnje širom Republike Hrvatske. Projekt će uključivati više integriranih ili manjih investicijskih shema u korist odabranih općina ili lokalnih zajednica gdje postojeći objekti još uvijek nisu odgovarajući ili nisu dovoljno izgrađeni. Glavna svrha projekta je dakle dovesti postojeće sustave vodoopskrbe i odvodnje na definiranim područjima u dobro radno stanje te riješiti prijetnje za zdravlje ljudi i okoliš.</i>
Iznos Okvirnog zajma CEB-a: 75 000 000 EUR	
Sufinanciranje EIB-a: 75 000 000 EUR	
Datum stupanja na snagu: Planirani datum završetka: Godine u provedbi:	Provedbena agencija: Ministarstvo poljoprivrede <i>zastupano po Hrvatskim vodama</i>
Sažetak statusa projekta: Status dosadašnje provedbe je sljedeći:	
Ukratko ažurirane informacije o tehničkom opisu: izmjene u odnosu na prvotni opseg	
Ažurirane informacije o datumu završetka svake od glavnih komponenti projekta: razlozi kašnjenja, ako ih je bilo	
Ažurirane informacije o trošku svakog projekta i čitavog programa: povećanje/smanjenje troškova u odnosu na prvotno predviđene troškove	
Opis svakog većeg problema s utjecajem na okoliš	
Ažurirane informacije o postupcima nabave i nadmetanja (pokrenuti natječaji, dodijeljeni ugovori itd...)	
Ažurirane informacije o potrebama ili korištenju projekta i komentari	
Svi značajniji problemi koji su se pojavili i svi značajniji rizici koji bi mogli djelovati na funkcioniranje projekta	
Sve pravne radnje vezane uz projekt koje bi mogle biti u tijeku	
Ažurirana prognoza novčanog toka za pružatelje komunalnih usluga	
Popis pokazatelja uspješnosti za svaku općinu usuglašenih s Bankom	
Ažurirane informacije o JPP-u (promjene u organizaciji, osoblju itd...)	
Sve važne promjene u sektorima obuhvaćenima Projektom, npr. u zakonima, organizaciji sektora, jačanju institucionalnog kapaciteta itd.	
Specifična pitanja o projektu/prijedlozi/preporuke	

PRILOG 4b
IZVJEŠĆE O ZAVRŠETKU PROJEKTA

PROJEKT: F/P 1751 (2011) - Hrvatska: Financiranje vodno-komunalne infrastrukture

Izvešće o završetku projekta, koje uključuje:
- <i>Kratak opis tehničkih karakteristika završenog projekta, uz objašnjenje razloga svake značajnije izmjene;</i>
- <i>Datum završetka svake od glavnih komponenti projekta, uz objašnjenje razloga mogućih kašnjenja;</i>
- <i>Konačni trošak projekta, uz objašnjenje razloga mogućeg povećanja troškova u odnosu na izvorno predviđeni trošak; izvješće o pokazateljima troškova projekta (jedinični troškovi, troškovi rada i održavanja) za relevantna komunalna društva, na temelju izrađene baze podataka</i>
- <i>Sažeto izvješće o pokazateljima uspješnosti komunalnih društava na temelju izrađene baze podataka;</i>
- <i>Broj novootvorenih radnih mjesta kroz projekt: i radna mjesta otvorena za vrijeme provedbe i stalna nova radna mjesta;</i>
- <i>Opis svakog većeg problema s utjecajem na okoliš;</i>
- <i>Sažeto izvješće o postupcima nabave (broj i vrsta pokrenutih natječaja, podaci o dodijeljenim ugovorima itd.);</i>
- <i>Ažurirane informacije o potrebama ili korištenju projekta i komentari;</i>
- <i>Svaki značajniji problem koji se pojavio i svaki značajniji rizik koji može djelovati na funkcioniranje projekta;</i>
- <i>Sve pravne radnje vezane uz projekt koje bi mogle biti u tijeku.</i>

FRAMEWORK LOAN AGREEMENT

between

REPUBLIC OF CROATIA

and

COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK

for the Municipal Water Financing Facility

The **REPUBLIC OF CROATIA**, represented by the Ministry of Finance, (hereinafter, the *Borrower*), on the one hand,

and

The **COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK**, International Organisation, Paris (hereinafter, the *CEB*), on the other hand,

- Having regard to the application submitted by the Member Government of the Republic of Croatia dated 25 August 2011,
- Having regard to the Third Protocol to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe,
- Having regard to CEB Overall policy framework for loan and project financing (hereinafter, the *Loan Policy*) adopted by CEB Administrative Council Resolution 1495 (2006) and subsequently amended by CEB Administrative Council Resolutions 1522 (2009) and 1530 (2010),
- Having regard to CEB Environmental Policy adopted by CEB Administrative Council Resolution 1530 (2010) (hereinafter, the *Environmental Policy*),
- Having regard to CEB Procurement Guidelines adopted by CEB Administrative Councils on 16 September 2011 (hereinafter, the *Procurement Guidelines*),
- Having regard to CEB Loan Regulations adopted by CEB Administrative Council Resolution 1495 (2006) and subsequently amended by CEB Administrative Council's Resolution 1530 (2010) (hereinafter, the *Loan Regulations*).

HAVE AGREED UPON THE FOLLOWING:

Definitions

“**Allocation of a Tranche**” (hereinafter also “**Allocation**” or “**Allocated**”) means the commitment of a Tranche to eligible investments under the Project (hereinafter, the *Sub-projects*) even if such Tranche has not been disbursed yet to the Final Beneficiaries

“**Business Day**” means a day on which the TARGET System (Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer System) is operating

“**EIB Finance Contract**” refers to the Finance Contract between the Republic of Croatia and EIB entered into on October 18, 2011 (hereinafter, the *EIB Finance Contract*)

“**Closing Date**” means the date from which, upon notification by the CEB to the Borrower, no further disbursements can be requested by the Borrower

“**EIB**” means the European Investment Bank

“**Environmental Law**” means European Union (EU) law, save for any derogations agreed between the EU and the Republic of Croatia, Croatian law as well as applicable international treaties, of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the environment

“**EU Procurement Directives**” refers to Directive 2004/17/EC of the European Parliament and of the Council of 31 March 2004 coordinating the procurement procedures of entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors and to Directive 2004/18/EC of the European Parliament and of the Council of 31 March 2004 on the coordination of procedures for the award of public works contracts, public supply contracts and public service contracts, as updated at the date of execution of the Agreement

“**EURIBOR**” (Euro Interbank Offered Rate) is the rate at which euro interbank term deposits within the euro zone are offered by one prime bank to another prime bank. It is sponsored by the European Banking Federation, computed by Reuters and published every working day in Brussels at 11 a.m. on Reuters page EURIBOR01

“**Final Beneficiaries**” are the municipalities throughout Croatia, represented by the corresponding utility companies

“**Modified Following Business Day Convention**” means a convention whereby if a specified date would fall on a day which is not a Business Day, such date would be the first following day that is a Business Day unless that day falls in the next calendar month, in which case that date would be the first preceding day that is a Business Day

“**Project**” means the multi-project programme, consisting of a series of Sub-projects, as further described in Appendix 1

“**Project Implementing Agency**” (hereinafter, the *PIA*) means the Project Manager who, by delegation of the Borrower, implements and manages the Project

“**Project Implementing Unit**” (hereinafter, the *PIU*) means the Project Manager in charge of the day-to-day implementation, physical and financial management and follow-up of the Project

“**Tranche**” means an amount disbursed or to be disbursed from the loan

Article 1. Conditions

This loan (hereinafter *the Loan*) is granted under the general conditions of the Loan Regulations and under the special conditions established by this framework loan agreement (hereinafter the *Agreement*), its Appendices and its disbursement agreements (hereinafter the *Disbursement Agreements*).

Article 2. The Project

The CEB grants to the Borrower, who accepts, the Loan for the financing of the Project [ref. the F/P 1751 (2011)] approved by CEB Administrative Council on 16 September 2011 and concerning the partial financing of eligible water management Sub-projects throughout Croatia, as further described in Appendix 1.

The Loan is granted by the CEB in consideration of the commitment that the Borrower is making (i) to apply it solely to financing the Project as further described in Appendix 1; and (ii) to carry out the Project under the conditions detailed in this Agreement and its Appendices.

Any change to the way the Loan is applied that has not received the CEB approval may lead to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan, under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

Article 3. The Loan

3.1. Financial conditions

The amount of the Loan granted is:

EUR 75 000 000
Seventy Five Million Euros

It shall be disbursed in Tranches.

For each Tranche, the amount, the interest rate, the currency, the disbursement date, the repayment period, and each party's accounts for remittance, shall be determined jointly by the Borrower and the CEB by fax. The repayment period shall not be greater than twenty (20) years, including up to five (5) years of grace.

A Disbursement Agreement which specifies these conditions shall be drawn up at the time of disbursement substantially in the form set out in Appendix 2.

3.2. Disbursement

The CEB shall disburse the Loan in a minimum of four (4) Tranches. The first Tranche shall not exceed 30% of the amount of the Loan. The amount of each subsequent Tranche shall be determined according to the absorption capacity of the Project/Borrower.

3.3. Conditions for disbursement

3.3.1 First Tranche

The signature of the Disbursement Agreement for the first Tranche must occur within 12 months following the entry into force of the present Agreement, as defined under Article 15 of the Agreement, and will be conditional upon receipt by the CEB, in form and substance acceptable to it, of the following documents or evidence:

- (a) evidence that the execution of this Agreement by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing the Agreement on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons;
- (b) a legal opinion, in the English language, issued by or on behalf of the Minister of Justice of Croatia on the due execution of this Agreement by the Borrower, confirming (i) that its provisions are in full force and effect; and (ii) that this Agreement is valid, binding and enforceable in the Republic of Croatia in accordance with its terms;
- (c) evidence that the Borrower has obtained all necessary consents, authorisations, licences or approvals of governmental or public bodies or authorities required in connection with this Agreement and the Project;
- (d) evidence that a properly staffed PIU, in accordance with Article 4.1.2 of the Agreement, has been established to ensure the effective implementation of the Project, including start of operations; and
- (e) a copy of the project agreement to be entered into between the PIA, Croatian Waters (CW), the national agency for water management that hosts the PIU, and the Ministry of Finance, together with a certified translation into English.

3.3.2 All Tranches excluding the first

The signature of the Disbursement Agreement for each subsequent Tranche will be conditional upon receipt by the CEB, in form and substance acceptable to it, of the following documents or evidence:

- (a) the Borrower's confirmation, by means of the monitoring reports set forth under Article 4.2.2 of the Agreement, that 90% of the previous Tranche has been Allocated to eligible Sub-projects;
- (b) the Borrower's confirmation, by means of the monitoring reports set forth under Article 4.2.2 of the Agreement, that (i) at least 80% of the aggregate amount of all the preceding tranches has been contractually committed or (ii) at least 50% of the aggregate amount of all the preceding Tranches has been fully disbursed to the Final Beneficiaries; and
- (c) the Borrower's confirmation that the amount of the Tranche to be disbursed will be Allocated to Sub-projects that have received approval from EIB, including any relevant supporting documentation set forth under EIB Finance Contract.

3.4. Closing Date

The Closing Date is 30 June 2016.

3.5. Payment details

All the amounts due by the Borrower under this Agreement are payable in the currency of each Tranche to the account number communicated by the CEB to the Borrower at the time of disbursement.

The Borrower or the bank instructed by the Borrower, as the case may be, shall send a written payment notice to the CEB at least five (5) working days before payment of any amounts due under this Agreement.

Any payment under this Agreement shall be made on a Business Day subject to the Modified Following Business Day Convention.

Article 4. Monitoring the Loan and the Project

4.1. Use of the Loan

4.1.1. Period

The Tranches must be Allocated by the Borrower to the Project within eighteen 18 months after each disbursement. The amount not Allocated to the Project within such period must be repaid to the CEB, within thirty (30) days at the latest.

The Borrower undertakes to bear the cost resulting from this repayment. This cost shall include that which the CEB will have to bear due to the reinvestment of the same amount on the date of repayment for the residual life of the original Loan as well as any other related cost. The reinvestment rate shall be determined by the CEB on the basis of market conditions on the repayment date and for the period in question. The cost shall therefore be calculated taking into account the difference between the original rate and the reinvestment rate.

Furthermore, if a Tranche disbursed by the CEB is not Allocated to the Project or is only partially Allocated to it within the period mentioned in the first paragraph above, this would constitute an event as listed in Article 3.3-h of Chapter 3 of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.1.2. Implementation of the Project

The Borrower designates the Croatian Ministry of Agriculture as the PIA. The PIA undertakes to establish and maintain a dedicated PIU for the implementation of the Project within CW. The terms of reference of such PIU shall include, *inter alia*, responsibility for:

- (i) Sub-project identification and Allocation;
- (ii) Verification of the Sub-projects compliance with CEB's eligibility criteria, including in particular compliance with the Procurement Guidelines and the Environmental Policy;
- (iii) CEB's monitoring and reporting requirements.

In any event, the responsibility to comply with all obligations under the Agreement remains with the Borrower.

4.1.2.1. Duty of care

The Borrower shall apply all care and diligence, and shall exercise all typically used means, in particular legal, financial, technical, social, managerial and those concerning environmental protection, which shall be necessary for the proper implementation of the Project.

4.1.2.2. Increased or revised cost of the Project

Should the costs of the Project, as described in Appendix 1 attached hereto, increase or be revised for whatever reason, the Borrower shall ensure that the additional financial resources for the completion of the Project are available.

In particular, it shall ensure — before the Project is implemented — that all the financing, land and real property rights which are necessary therefor are available and that all assets and plants are permanently insured and maintained.

In any case, financing by the CEB shall not exceed 50% of the total cost of each Sub-project included in the Project, net of interest and financial charges, such as defined in the Loan Policy.

4.1.2.3. CEB visibility

The Borrower shall indicate to the Final Beneficiaries that the Project is partly financed by the CEB through suitable means of communication including web-site, press releases, brochures and/or the display of billboards at relevant Sub-project sites.

In any case, information given to the media, official notices, reports, brochures, billboards or publications shall display in an appropriate way the CEB logo.

4.1.2.4. Further undertakings

The Borrower shall ensure that:

- The implementation of the Project complies with the relevant rules on fraud, corruption, money laundering and financing of terrorism, as further detailed under Articles 4.1.4. to 4.1.6. of the Agreement; and
- The implementation of the Project does not lead to a violation of the European Convention on Human Rights and of the European Social Charter;
- The implementation of the Project complies with Environmental Law and any other undertakings established under the Environmental Policy.

4.1.3. Procurement

Procurement of supplies, works and services to be financed under the Project shall comply with the Procurement Guidelines. In particular, the thresholds above which the Borrower shall be required to obtain supplies, works and services through international procurement procedures are the ones set out in the relevant EU Procurement Directives. The Procurement Plan (and any update thereof) indicating the procurement methods for each contract shall be submitted to the CEB for approval. Upon receipt, the CEB will inform the Borrower of the scope of review that CEB will carry out for each contract.

Should the Borrower fail to comply with the undertakings arising out of the Procurement Guidelines, the CEB (i) may declare the relevant contract expenditure as ineligible for Allocation under the Project; and/or (ii) may proceed with the suspension, cancellation or demand of early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.1.4. Integrity

The Borrower warrants that it has not committed, and no person to its present knowledge has committed, and undertakes that it will not commit, and no person, with its consent or prior knowledge, will commit, in connection with the procurement process under the Project or the execution of any contract under the Project, as described in Appendix 1, a corrupt, fraudulent, coercive or collusive practice.

For the purposes of this Agreement:

- “A corrupt practice is the offering, giving, receiving, or soliciting, directly or indirectly, anything of value to influence improperly the actions of another party”;
- “A fraudulent practice is any act or omission, including a misrepresentation, that knowingly or recklessly misleads, or attempts to mislead, a party to obtain a financial or other benefit, or to avoid an obligation”;
- “A coercive practice is impairing or harming, or threatening to impair or harm, directly or indirectly, any party or the property of the party to influence improperly the actions of a party”;
- “A collusive practice is an arrangement between two or more parties designed to achieve an improper purpose, including influencing improperly the actions of another party”.

In this respect, the knowledge of any member of the PIA or PIU or the persons mentioned in Article 4.1.6 shall be deemed the knowledge of the Borrower. The Borrower undertakes to inform CEB if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such practice.

The Borrower shall ensure in particular that no transaction is entered with, or for the benefit of, any of the individuals or institutions named on the lists of sanctioned persons promulgated by the United Nations Security Council or its committees pursuant to Security Council Resolutions 1267 (1999), 1373 (2001) (available at <http://www.un.org/terrorism>), as updated from time to time, and/or by the Council of the EU pursuant to its Common Positions 2001/931/CSFP and 2002/402/CSFP and their related or successor resolutions and/or implementing acts in connection with terrorism financing matters.

Failure to comply with the above warranties and undertakings would constitute a breach of Article 3.3-g and/or Article 3.3-h of Chapter 3 of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.1.5. Investigations and information

The Borrower undertakes:

- (a) To take such action as CEB shall reasonably request to investigate and/or terminate any alleged or suspected act or failure to comply with the undertakings described in Article 4.1.4;
- (b) To facilitate any investigation that CEB may make concerning any such act or failure to comply with the undertakings described in Article 4.1.4; and
- (c) To inform CEB of the measures taken to seek damages from the persons responsible for any loss resulting from any such act or failure to comply with the undertakings described in Article 4.1.4.

4.1.6. Contact

Unless the Borrower shall otherwise specify in writing to CEB, the head of the PIA shall be responsible for contacts with CEB for the purposes of Article 4.1.4 and 4.1.5.

4.2. Information requirements

4.2.1. Information concerning the Project

The Borrower shall keep accounting records concerning the Project, which shall be in conformity with international standards, showing, at any point, the Project's state of progress, and which shall record all operations made, and identify the assets and services financed with the help of the Loan.

The Borrower undertakes to respond within a reasonable period to any request for information from the CEB and to provide it with any documentation that the CEB should consider necessary and may reasonably request for the proper implementation of the Agreement, particularly as concerns the monitoring of the Project and the use of the Loan.

The Borrower shall inform the CEB immediately of any legislative or regulatory change in the economic sector relevant to the Project, and, in a general sense, of any event which may have a material adverse impact on the execution of its obligations under the Agreement, including any failure to comply with the undertakings included under EIB Finance Contract. Any event that may have a material adverse impact on the execution of the Borrower's obligations under the Agreement or any failure to comply with the undertakings included under EIB Finance Contract would constitute an event as listed in Article 3.3-h of Chapter 3 of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

4.2.2. Monitoring

4.2.2.1. Identification of eligible sub-projects

Before any request for disbursement (except for the first Tranche, which can be provided *ex-post* but in any event before the disbursement of the second Tranche), the Borrower, through the PIU, shall send to the CEB for approval: (i) the Sub-project identification information specified in the Appendix 3; and (ii) confirmation, together with any relevant supporting documentation, that the EIB has considered the relevant Sub-projects as eligible.

4.2.2.2. Monitoring reports

For each Tranche disbursed by the CEB, until the full Allocation of the Tranche, the Borrower shall send to the CEB a monitoring report either twelve (12) months after the signature of each Disbursement Agreement or prior to any request for a subsequent Tranche, whichever occurs first. This report must be deemed satisfactory by the CEB in order to authorize any further disbursements.

Appendix 3 and 4a provide the template specifying the minimum information required by the CEB for monitoring reports. Alternative formats containing the same information may also be used.

In any case, monitoring reports shall address:

- the progress of the Project, in terms of expenditures incurred/costs, financing, awarded contracts, works schedule as well as the technical indicators
- the state of Allocation of the disbursed Tranches;

4.2.3. Project completion report

Upon physical completion of the entire Project, the Borrower shall present a final report containing an appraisal of the Project's economic, financial, social and environmental effects as specified in the Appendix 4b, Project completion report. This report shall be deemed satisfactory by the CEB.

4.2.4. Monitoring missions

The Borrower undertakes to favourably receive any monitoring missions carried out by employees of the CEB or outside consultants hired by the CEB, and to provide all the necessary co-operation for their monitoring missions, by facilitating any possible visits to the site of the Project. In particular, the CEB may have an on-site audit of the Project's accounting carried out by one or more consultants of its choice at the Borrower's expense in the case of default by the Borrower in respect of any of its obligations under the Loan.

Article 5. Discharge of the Borrower's obligations

After payment of the full amount of the principal of the Loan, and all interest and other expenses resulting therefrom, in particular those amounts under Articles 6 and 7 below, the Borrower shall be fully released from its obligations towards the CEB, with the exception of those set out in Articles 4.2.1 and 4.2.3 above for the purposes of a possible ex-post evaluation of the Project.

Article 6. Interest for delay

For disbursements in EURO, and notwithstanding any other recourse available to the CEB under the Agreement and the Loan Regulations or otherwise, if the Borrower does not pay all interest or any other amount payable under the Agreement at the latest on the due date specified, the Borrower must pay additional interest on the amount due and not fully paid, at the one-month EURIBOR rate as of the due date at 11 a.m. (local time in Brussels), plus 2.5% per annum, as of the due date of this amount until the date of actual payment.

The applicable one-month EURIBOR rate shall be updated every 30 days.

Article 7. Associated costs

All duties and taxes of all kinds, due and paid, and all expenses resulting either from the conclusion, execution, liquidation, cancellation or suspension of this Agreement, in all or in part, or from the guarantee or the Loan, together with all judicial or extra-judicial acts having this Loan as their origin, shall be borne by the Borrower.

However, the provisions of Article 4.7 of Chapter 4 of the Loan Regulations shall apply regarding the costs of the arbitration procedure mentioned in said Chapter 4.

Article 8. Pari Passu and Negative Pledge

The Borrower declares that no other commitment has been made or will be made in the future, which might give a third party a preferential rank, a preferential right of payment, a collateral or guarantee of any nature whatsoever which might confer enhanced rights upon third parties (hereinafter a *Security*).

If such a Security were nevertheless granted to a third party, the Borrower agrees to form or supply an identical Security in favour of the CEB or, where it is hindered in doing so, an equivalent Security, and to stipulate the formation of such a Security in favour of the CEB.

Failure to comply with these provisions would represent a case of default as laid down in Article 3.3-h of Chapter 3 of the Loan Regulations and may give rise to the suspension, cancellation or early reimbursement of the Loan under the terms of Articles 3.3, 3.5 and 3.6 of the Loan Regulations.

Article 9. Representations and Warranties

The Borrower represents and warrants:

- that its competent bodies have authorized it to enter into the Agreement and have given the signatory(ies) the authorization therefor, in accordance with the laws, decrees, regulations, articles of association, and other texts applicable to it;
- that the drawing up and execution of the Agreement does not contravene the laws, decrees, regulations, articles of association, and other texts applicable to it and that all the permits, licences, and authorizations necessary therefor have been obtained and shall remain valid for the entire Loan period.

Any change in relation to the above representations and warranties must, for the entire Loan period, be notified to the CEB immediately, and any supporting documents provided.

Article 10. Relations with third parties

The Borrower may not raise any fact relating, within the scope of the use of the Loan, to its relations with third parties in order to avoid fulfilling, either totally or partially, the obligations resulting from the Agreement.

The CEB may not be involved in disputes which might arise between the Borrower and third parties and the costs, whatever their nature, incurred by the CEB due to any claims, and in particular all legal or court costs, shall be at the expense of the Borrower.

Article 11. Interpretation of the Agreement

The Borrower states that it has received a copy of the Loan Regulations, and has taken note thereof.

Where there is a contradiction between any provision whatsoever of the Loan Regulations and any provision whatsoever of the Agreement, the provision of the Agreement shall prevail.

The headings of the paragraphs, sections, and chapters of the Agreement shall not be used for its interpretation.

In no case shall it be presumed that the CEB has tacitly waived any right granted to it by the Agreement.

Article 12. Applicable law

The Agreement, its Appendices and the Disbursement Agreements relating thereto shall be governed by the rules of the CEB as specified in the provisions of Article 1, paragraph 3, of the Third Protocol (dated 6 March 1959) to the General Agreement on Privileges and Immunities of the Council of Europe (dated 2 September 1949) and, secondarily, if necessary, by French law.

Disputes between the parties to the Agreement shall be subject to arbitration under the conditions laid down in Chapter 4 of the Loan Regulations.

Article 13. Execution of an arbitration award

The contracting parties agree not to take advantage of any privilege, immunity or legislation before any jurisdictional or other authority, whether domestic or international, in order to object to the enforcement of an award handed down under the conditions laid down in Chapter 4 of the Loan Regulations.

Article 14. Notices

Any notice or other communication to be given or made under this Agreement to CEB or the Borrower shall be in writing and shall be deemed to have been duly given or made when it is delivered by hand, airmail or facsimile by one party to the other at such party's address specified below.

For the Borrower:

Republic of Croatia
Ministry of Finance
Katanciceva 5
10000 Zagreb

Attention: Minister of Finance

Fax: 385.1.49.22.598

For the CEB:

Council of Europe Development Bank
55 Avenue Kléber
75116 Paris
France

Attention: Directorate General for Loans

Fax: +33 1 47 55 37 52

All communications to be given or made shall be in English or French or, if in another language, shall be accompanied by an English or French certified translation thereof, when so required by the CEB.

Article 15. Entry into force

The Agreement shall be effective on the date of receipt by CEB of notification through diplomatic channels by which the Republic of Croatia informs the CEB that the Parliament of the Republic of Croatia has ratified the Agreement.

Article 16. Originals of Agreement

The Agreement is drawn up in 2 originals, each of which is equally valid.

One original is kept by each of the contracting parties.

Zagreb
On June 27th 2012

For the Republic of Croatia

Mr. Slavko Linić
Minister of Finance

Paris
On June 29th 2012

For the CEB

Mr. Apolonio Ruiz Ligeró
Vice-Governor

LIST OF APPENDICES

APPENDIX 1	PROJECT DESCRIPTION
APPENDIX 2	DISBURSEMENT AGREEMENT (TEMPLATE)
APPENDIX 3	IDENTIFICATION AND MONITORING TABLE (TEMPLATE)
APPENDIX 4a	MONITORING REPORT (TEMPLATE)
APPENDIX 4b	COMPLETION REPORT (TEMPLATE)

Appendix 1

Project Description

I.	F/P :	F/P 1751 (2011)
	Borrower:	Republic of Croatia
	Approval by the Administrative Council:	16 September 2011
	Amount approved:	EUR 75 000 000
II.	Intervention area(s):	Protection of the Environment
	Planned works:	Development and upgrade of water supply, waste water collection and treatment as well as storm water disposal systems.
	Location:	Throughout Croatia
	Total cost of the Project:	EUR 150 000 000
	Indicative cost breakdown and financing plan:	<ul style="list-style-type: none"> • CEB loan: 50 % • EIB loan: 50 %
	Progress of works at the time of loan application:	Less than 40%
	Schedule of works:	2012 -2015
	Anticipated Project Completion Date	31 December 2015
	Closing Date	30 June 2016
	III.	Criteria of eligibility: (by intervention area)
V.	Social effects: (by intervention area)	Through improved and expanded water supply and sewage collection and disposal systems, the project will have a positive impact on the quality of life of the inhabitants and on the environment of Croatia, thereby contributing to Croatia's sustainable development. It is expected that the programme will improve water supply systems for some 400 000 inhabitants while about 350 000 inhabitants will benefit from improved waste water collection and treatment.

Appendix 2a

DISBURSEMENT AGREEMENT FOR A FIXED RATE LOAN (TEMPLATE)

F/P [number] –[number] Tranche

DISBURSEMENT AGREEMENT

To the Framework Loan Agreement dated [date]

Between

THE COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK
(hereinafter called “CEB”)

And

[Borrower’s name]
(hereinafter called the “Borrower”)

The present *Disbursement Agreement*¹ and the Framework Loan Agreement determine the terms and conditions agreed upon for the [number] Tranche in reference to article [number] of the said Framework Loan Agreement.

Loan Amount	[currency and amount]
Maturity	[number] -year final maturity with a [number] year grace period [or (number) -year bullet]
Fixed Interest Rate	[number percent] [net] per annum
Interest Payment	Semi-annually/Annually in arrears
Day-Count-Fraction	30/360 unadjusted, Modified Following Business Day Convention
Business Day	As defined in the Framework Loan Agreement

Disbursement Date [date]

Payment Instructions (Borrower) Account number [number] of [name of Bank and city]. SWIFT
CODE : [cipher] via [name correspondent bank and city] SWIFT
CODE : [cipher]

Payment Instructions (CEB) As per Art. 3.4 of Framework Loan Agreement

Payments for interest and principal will be made in accordance with the attached Schedule of Repayments. Whereas interest will be paid for the first time on [date], principal will be repaid for the first time on [date].

All payments shall be made to CEB's account according to the Payment Instructions (CEB) described above.

These provisions are subject to the agreement "Modified Following Business Day Convention", the definition of which is to be found in the Framework Loan Agreement, signed between CEB and the Borrower (and the Guarantor) on [date].

[City, date]
For the Council of Europe
Development Bank

[City, date]
For [Borrower's name]

Appendix 2b

DISBURSEMENT AGREEMENT FOR A FLOATING RATE LOAN (TEMPLATE)

F/P [number] – [number] Tranche

DISBURSEMENT AGREEMENT

To the Framework Loan Agreement dated [date]

Between

THE COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK
(hereinafter called “CEB”)

And

[Borrower’s name]
(hereinafter called the “Borrower”)

The present *Disbursement Agreement*¹ and the Framework Loan Agreement determine the terms and conditions agreed upon for the [number] Tranche in reference to article [number] of the said Framework Loan Agreement.

Loan Amount	[currency and amount]
Maturity	[number] -year final maturity with a [number] years grace period [or (number) –year bullet]
EURIBOR (or LIBOR)	[insert definition of EURIBOR or LIBOR]
Floating Interest Rate	EURIBOR 3 or 6 months plus or less [number] basis points [net] per annum
Interest Payment	Quarterly/Semi-annually in arrears
Day-Count-Fraction	Actual/360, Modified Following Business Day Convention
Business Day	As defined in the Framework Loan Agreement

Disbursement Date	[date]
Payment Instructions (Borrower)	Account number [number] of [name of Bank and city]. SWIFT CODE : [cipher] via [name correspondent bank and city] SWIFT CODE : [cipher]
Payment Instructions (CEB)	As per Art. 3.4 of Framework Loan Agreement

[Insert as appropriate]

{Text for EURIBOR base rate and amortising loan structure

The interest rate will be calculated for each [number] month period, starting from the date of the disbursement date. The interest will be fixed two working days prior to each new interest period. CEB will inform the Borrower about the interest payable every [number] months. The interest payment will take place on [day, month]¹ every year, and for the first time on [date]. ***[list the repayment dates and the principal amount due for each date]***

{Text for EURIBOR base rate and bullet structure

The interest rate will be calculated for each [number] month period, starting from the date of the disbursement date. The interest will be fixed two working days prior to each new interest period. CEB will inform the Borrower about the interest payable every [number] months. The interest payment will take place on [day, month]² every year, and for the first time on [date]. The principal will be repaid in one lump sum on [date].}

All payments shall be made to the CEB's account according to the Payment Instructions (CEB) described above.

These provisions are subject to the agreement "Modified Following Business Day Convention", the definition of which is to be found in the Framework Loan Agreement, signed between CEB and the Borrower (and the Guarantor) on [date].

[City, date]
For the Council of Europe
Development Bank

[City, date]
For [Borrower's name]

¹ [Mention 4 dates for quarterly payments and 2 dates for semi-annual payments]

² [Mention 4 dates for quarterly payments and 2 dates for semi-annual payments]

APPENDIX 4a
PROJECT PROGRESS REPORT

PROJECT: F/P 1751 (2011) - Croatia Municipal Water Financing Facility

Planned Project Cost: EUR 150 000 000	Objectives: <i>The project concerns priority investments aimed at the development and upgrade of water supply systems, waste water collection and treatment as well as storm water disposal throughout Croatia. The project will include several integrated or smaller scale investment schemes to the benefit of selected municipalities or local communities where the existing facilities are still inadequate or insufficiently developed. The main objective of the project is therefore to bring existing water and sewerage systems in the relevant project areas to good operating condition as well as to address public health and environmental threats.</i>
CEB Loan Framework Amount: EUR 75 000 000	
EIB Co-financing: EUR 75 000 000	
Effective Date of Entry into Force:	Implementing Agency: <i>Ministry of Agriculture</i> <i>represented by Croatian Waters</i>
Planned Completion Date:	
Years Under Implementation:	
Summary of Project Status:	
The status of implementation to date is as follows:	
Brief update on the technical description: changes vs. initial scope	
Update on the date of completion of each of the main project's components: reasons for the delays, if any	
Update on the cost of each sub-project and the whole programme: cost increases/decrease vs. initial budgeted cost	
Description of any major issue with impact on the environment	
Update on procurement procedures and tendering (tenders launched, awarded, etc...)	
Update on the project's demand or usage and comments	
Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation	
Any legal action concerning the project that may be ongoing	
Update of cash-flow projections for municipal service providers	
List of performance indicators for each municipality, as agreed with the Bank	
Update on the PIU (changes in the organisation, staff, etc.)	
Any relevant changes in the sectors covered by the Facility such as in laws, in sector organisation, institutional capacity building, etc.	
Project Specific Issues/Suggestions/Recommendations	

APPENDIX 4b
PROJECT COMPLETION REPORT

PROJECT: F/P 1751 (2011) - Croatia Municipal Water Financing Facility

Project Completion Report, including:
- <i>A brief description of the technical characteristics of the project as completed, explaining the reasons for any significant change;</i>
- <i>The date of completion of each of the main project's components, explaining reasons for any possible delay;</i>
- <i>The final cost of the project, explaining reasons for any possible cost increases vs. initial budgeted cost; report on the project cost indicators (unit costs, O&M costs) for the relevant utilities, based on the data base which had been developed</i>
- <i>Summary report on the utilities' performance indicators based on the data base which had been developed;</i>
- <i>The number of new jobs created by the project: both jobs during implementation and permanent new jobs created;</i>
- <i>A description of any major issue with impact on the environment;</i>
- <i>Summary report on procurement procedures (number and types of tenders launched, award statistics, etc);</i>
- <i>Update on the project's demand or usage and comments;</i>
- <i>Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the project's operation;</i>
- <i>Any legal action concerning the project that may be ongoing.</i>

Članak 3.

Financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimca na temelju Okvirnog ugovora iz članka 1. ovoga Zakona planiraju se i podmiruju u okviru proračunskih sredstava sukladno odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine od 2012. do 2036., odnosno prema planovima otplate do konačne otplate zajma.

Po svakoj isplati financijskih obveza Razvojnoj banci Vijeća Europe, Ministarstvo financija, koje zastupa Republiku Hrvatsku, refundirat će isplaćena sredstva od Hrvatskih voda, a koje će sredstva za refundaciju osigurati iz namjenskih sredstava po osnovi naknada za korištenje voda i naknada za zaštitu voda.

Članak 4.

Provedba ovoga Zakona u djelokrugu je središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove financija i vodnoga gospodarstva.

Članak 5.

Na dan stupanja na snagu ovoga Zakona, Okvirni ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti u skladu s odredbom članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Članak 6.

Ovaj Zakon stupa na snagu osmoga dana od dana objave u Narodnim novinama.

OBRAZLOŽENJE

Člankom 1. Zakona propisano je da se potvrđuje Okvirni ugovor o zajmu između Republike Hrvatske i Razvojne banke Vijeća Europe za projekt „Financiranje vodno-komunalne infrastrukture“, a sukladno članku 140. stavak 1. Ustava Republike Hrvatske (Narodne novine, broj 85/2010 – pročišćeni tekst) i članku 18. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora (Narodne novine, br. 28/96), čime se iskazuje formalni pristanak Republike Hrvatske da bude vezana ovim Okvirnim ugovorom o zajmu.

Članak 2. sadrži tekst Okvirnog ugovora iz članka 1. ovoga Zakona, u izvorniku na engleskom jeziku i u prijevodu na hrvatski jezik.

Člankom 3. uređeno je da se financijske obveze koje nastaju za Republiku Hrvatsku kao zajmoprimca na temelju Okvirnog ugovora iz članka 1. ovoga Zakona planiraju i podmiruju u okviru proračunskih sredstava sukladno odredbama propisa o izvršavanju državnih proračuna za godine od 2013. do 2036., odnosno prema planovima otplate do konačne otplate zajma, te da će se po svakoj isplati financijskih obveza Razvojnoj banci Vijeća Europe, Ministarstvo financija, koje zastupa Republiku Hrvatsku, refundirati isplaćena sredstva od Hrvatskih voda, a koje će sredstva za refundaciju osigurati iz namjenskih sredstava po osnovi naknada za korištenje voda i naknada za zaštitu voda.

Člankom 4. utvrđeno je da je provedba Zakona o potvrđivanju Okvirnog ugovora iz članka 1. ovoga Zakona u djelokrugu središnjih tijela državne uprave nadležnih za poslove financija i vodnoga gospodarstva.

Člankom 5. utvrđuje se da Okvirni ugovor iz članka 1. ovoga Zakona nije na snazi te će se podaci o njegovom stupanju na snagu objaviti sukladno odredbi članka 30. stavka 3. Zakona o sklapanju i izvršavanju međunarodnih ugovora.

Člankom 6. utvrđuje se stupanje na snagu Zakona o potvrđivanju Okvirnog ugovora iz članka 1. ovoga Zakona.

PRILOG: Preslika teksta Okvirnog ugovora o zajmu u izvorniku na engleskom jeziku